41992X1223

SAVSTARPĒJI VIENOJOTIES PIEŅEMTS DALĪBVALSTU VALDĪBU PĀRSTĀVJU LĒMUMS, AR KO NOSAKA EIROPAS KOPIENU IESTĀŽU UN DAŽU ORGANIZĀCIJU UN STRUKTŪRVIENĪBU ATRAŠANĀS VIETU

(92/C 341/01)

DALĪBVALSTU VALDĪBU PĀRSTĀVJI,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līguma 216. pantu, Eiropas Ogļu un tērauda kopienas dibināšanas līguma 77. pantu un Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līguma 189. pantu,

atsaucoties uz 1965. gada 8. aprīļa lēmumu un neskarot tā noteikumus attiecībā uz turpmāk izveidoto iestāžu, organizāciju un struktūrvienību atrašanās vietu,

IR PIEŅĒMUŠI ŠĀDU LĒMUMU.

1. pants

a) Eiropas Parlaments atrodas Strasbūrā, kur notiek divpadsmit ikmēneša plenārsēdes, tostarp budžeta sēde. Papildu plenārsēdes notiek Briselē. Eiropas Parlamenta komisijas sanāk Briselē. Eiropas Parlamenta Ģenerālsekretariāts un tā struktūrvienības paliek Luksemburgā.

b) Padome atrodas Briselē. Aprīlī, jūnijā un oktobrī Padomes sēdes notiek Luksemburgā.

c) Komisija atrodas Briselē. Struktūrvienības, kas minētas 1965. gada 8. aprīļa lēmuma 7., 8. un 9. pantā, izvieto Luksemburgā.

d) Tiesa un Pirmās instances tiesa atrodas Luksemburgā.

e) Ekonomikas un sociālo lietu komiteja atrodas Briselē.

f) Revīzijas palāta atrodas Luksemburgā.

g) Eiropas Investīciju banka atrodas Luksemburgā.

2. pants

Par citu jau izveidotu vai vēl izveidojamu organizāciju un struktūrvienību atrašanās vietu lems, dalībvalstu valdību pārstāvjiem vienojoties nākamajā Eiropadomes sanāksmē, ņemot vērā priekšrocības, ko attiecīgajām dalībvalstīm sniedz iepriekšminētie noteikumi, un piešķirot atbilstīgu prioritāti dalībvalstīm, kurās pašlaik neatrodas Kopienas iestādes.

3. pants

Šis lēmums stājas spēkā šodien.

Hecho en Edimburgo, el doce de diciembre de mil novecientos noventa y dos.

Udfærdiget i Edinburgh, den tolvte december nitten hundrede og tooghalvfems.

Geschehen zu Edinburgh am zwölften Dezember neunzehnhundertzweiundneunzig.

Έγινε στο Εδιμβούργο, στις δώδεκα Δεκεμβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα δύο.

Done at Edinburgh on the twelfth day of December in the year one thousand nine hundred and ninety-two.

Fait à Édimbourg, le douze décembre mil neuf cent quatre-vingt-douze.

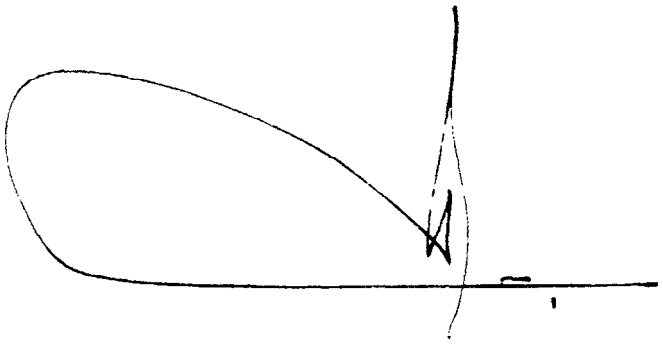
Fatto a Edimburgo, addì dodici dicembre millenovecentonovantadue.

Gedaan te Edinburgh, de twaalfde december negentienhonderd tweeënnegentig.

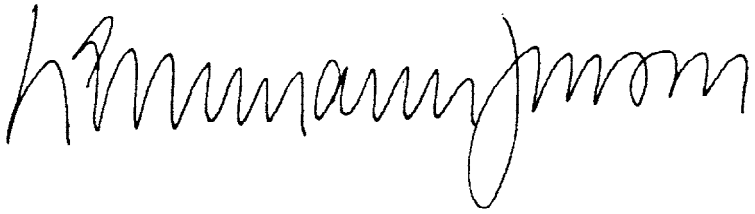
Feito em Edimburgo, em doze de Dezembro de mil novecentos e noventa e dois.

Pour le gouvernement du royaume de Belgique

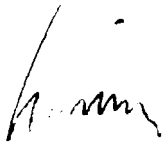
Voor de Regering van het Koninkrijk België



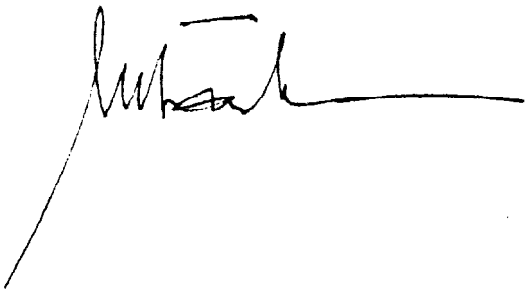
For regeringen for Kongeriget Danmark



Für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland



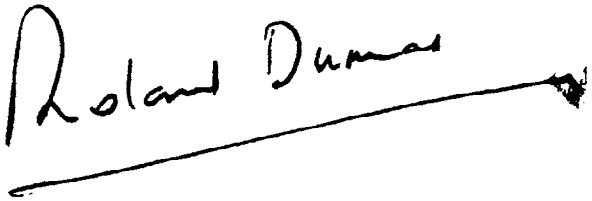
Για την κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας



Por el Gobierno del Reino de España



Pour le gouvernement de la République française



For the Government of Ireland

Thar ceann Rialtas na hÉireann



Per il governo della Repubblica italiana



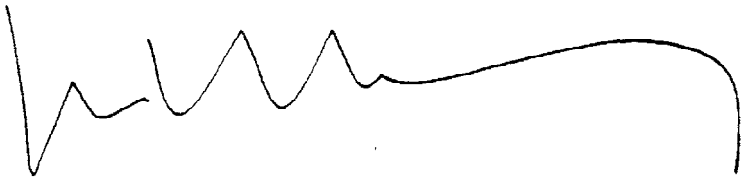
Pour le gouvernement du grand-duché de Luxembourg



Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden



Pelo Governo da República Portuguesa



For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

